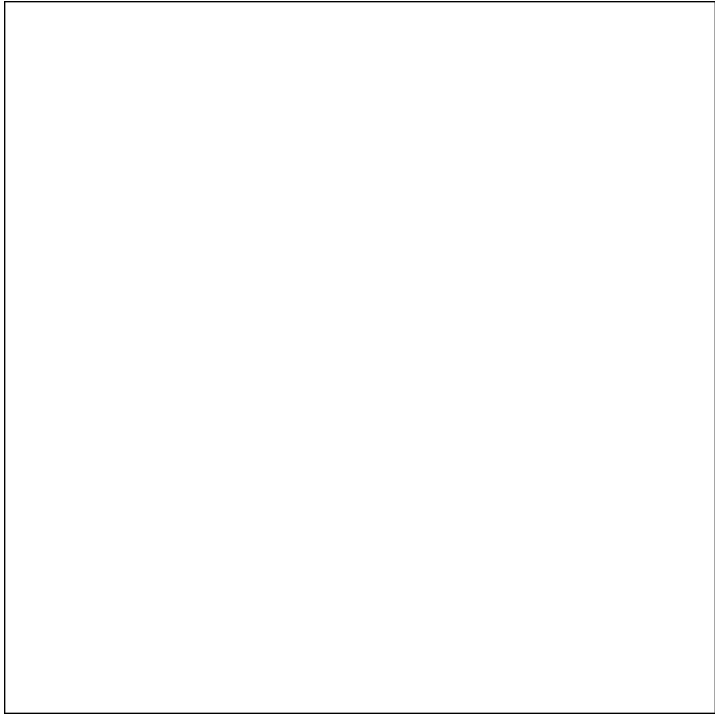




(uten bilder)

Michael Oguttu ✎
Vusi Malindi 🗣️
Agri Afshin 📖
kurdisk (sorani) / bokmål 🗣️
nivå 2



Zama er flink!

زما زبیرده

Barnebøker for Norge

barnebok.no



زما زبیرده / Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-

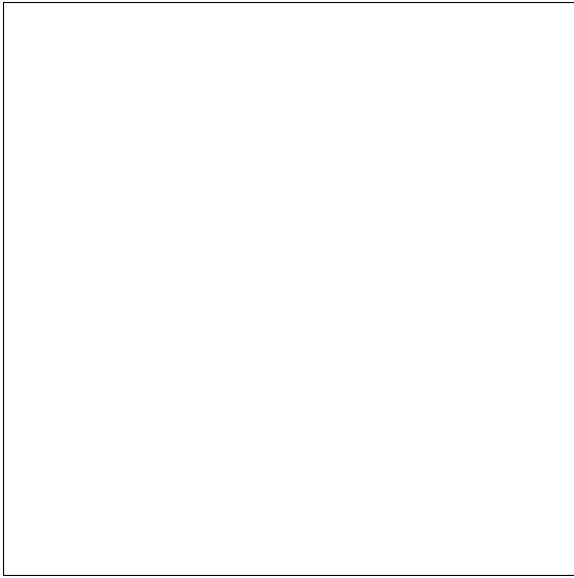
Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



برا بچوکه که ی من زۆر دهخه وئ. من زوو له خه و هه ئ دهستم،
چونکه من زیره کم!

...

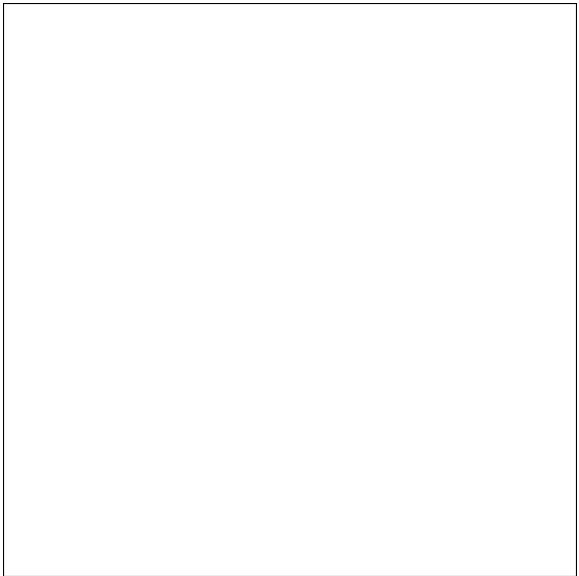
Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner
tidlig fordi jeg er flink!

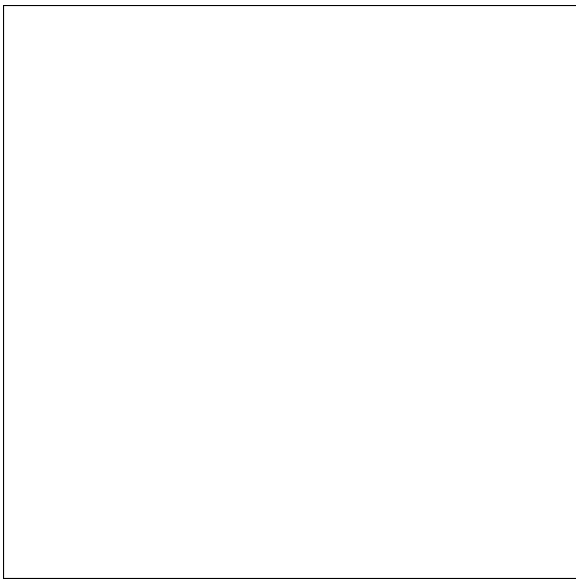
Jeg er den som slipper solen inn.

...

٢٠١٩

میں نے اپنے لیے کبھی سوچا ہی نہیں تھا کہ میں یہ کہتا ہوں گا۔

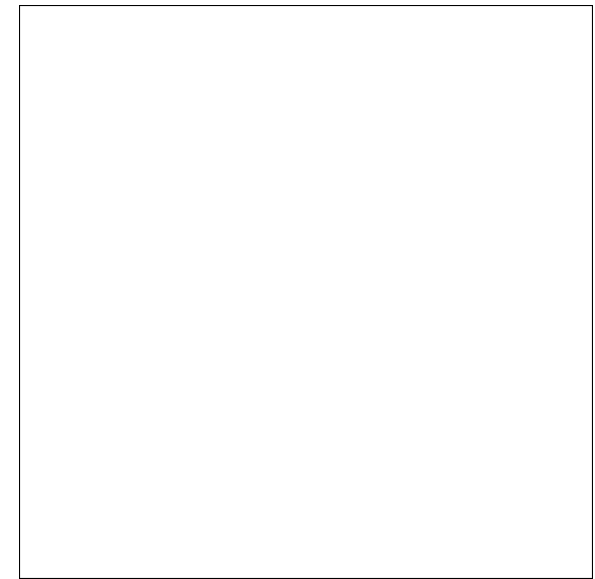




دايكم ده لى: "تۆ ئه ستيپره ي به يانيانى منى."

...

"Du er min morgenstjerne", sier mamma.



من هه موو پوژي ئه م كاره باشانه جي به جى ده كه م، به لام ئه و

كاره ي له هه موويان زياتر چه زم ليه تي، ياري كردنه!

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men det jeg liker mest, er å leke og leke!

I timene gjør jeg alltid mitt beste.

...

په دې برخه کې زه د خپلې لږترلږه او خورا ښه کوشش وکړم او د هر دې په اړه زه ډېر ژوره او ډېر ژوره کوشش وکړم.

Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.

...

زه خپله راغونډ کوم، زه نه چاره لرم چې کسې ته مرسته وکړم. زه نه چاره لرم چې کسې ته مرسته وکړم.



من ته نانه ت ده توانم به ئاوى سارد و سابوونى شينى بۆن
ناخۆشيش ده موچاوم بشۆم.

...

Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



ههروهه ها من له وه دڤنيا ده بمه وه كه برا بچوكه كه م هه موو
شتيكي نوڤى قوتابخانه فير بووه.

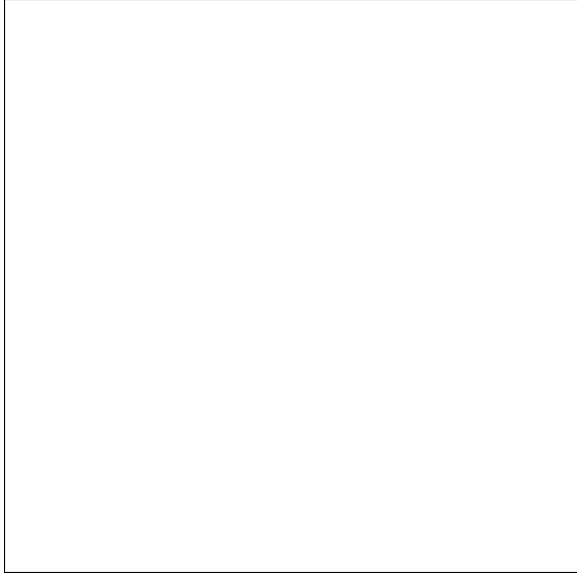
...

Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.

من ده تو انام دو گاهي كراسكارني و قه پيا نبي پتلا و كاوه انام بنه سيمه.

...

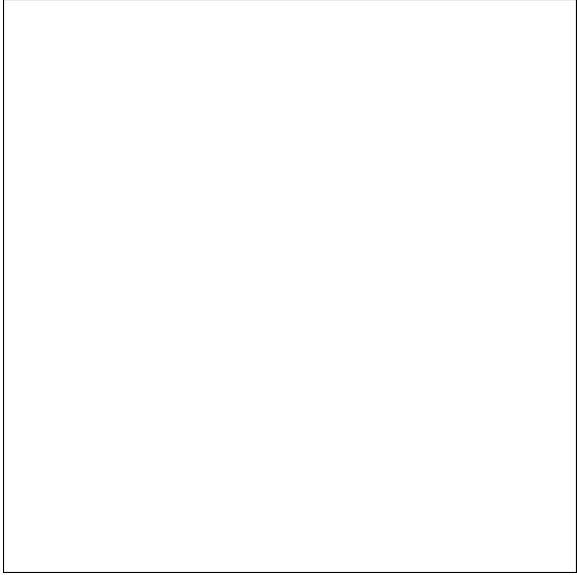
Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene mine.

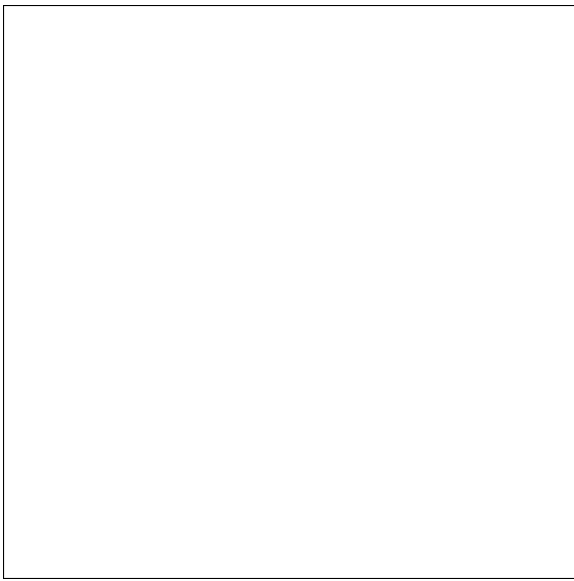


د انام كاوه انام بنه سيمه و ده پتلا و كاوه انام بنه سيمه. "هه گرترا هه پتلا و كاوه انام بنه سيمه." له تير نه كدهي.

...

Mamma minner meg på tannpussen: "Glem ikke tennene." Jeg svarer: "Aldri, ikke jeg!"

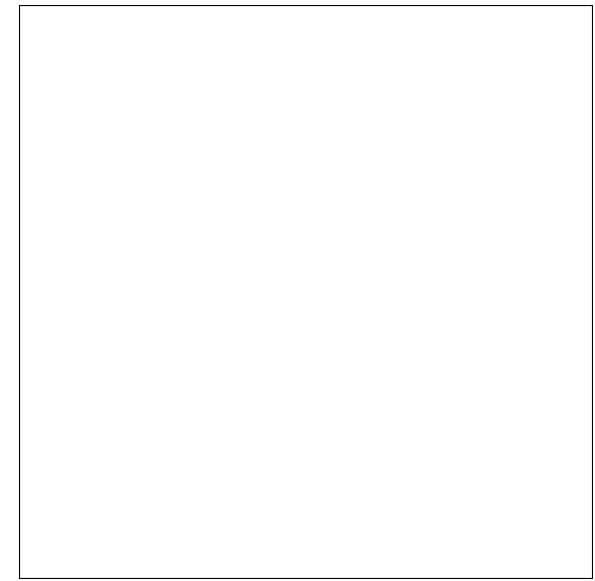




دوای خوشوشتن سلاو له باپیره و پوورم ده که م و پوژیک
خوشیان بو به ئاوات ده خوازم..

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



دواتر خوم جله کانم ده بهر ده که م. دایکم ده لی: "ئیسنا تو گوره
بوویه."

...

Så kler jeg på meg selv. "Jeg er stor nå, mamma", sier jeg.